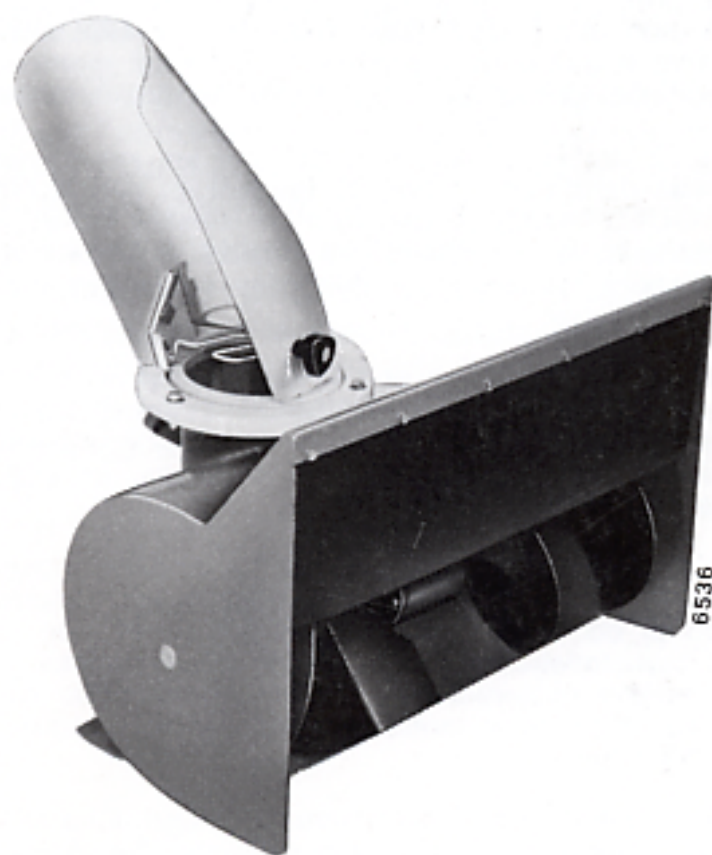


TURBOFRESA DA NEVE
TURBOFRAISE A NEIGE
TURBOSNOW
TURBO—FRESADORA QUITA—NIEVE
TURBOSCHNEEFRAËSE

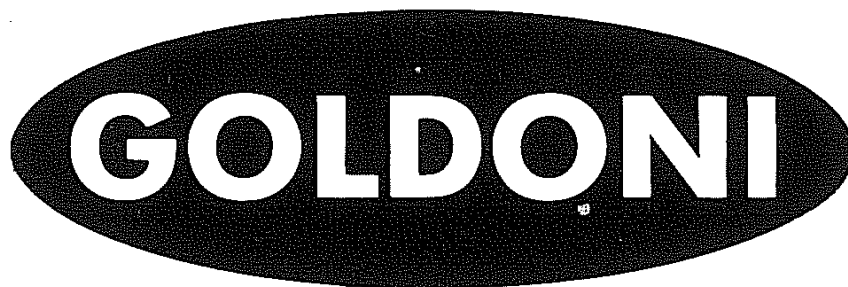


FABBRICA MACCHINE AGRICOLE



USO E MANUTENZIONE

EMPLOI ET ENTRETIEN — OPERATION AND MAINTENANCE
USO Y MANTENIMIENTO — BEDIENUNG UND INSTANDHALTUNG



**FABBRICA MACCHINE AGRICOLE
GOLDONI S.p.A.**

Sede Leg. e Stab.: 41012 MIGLIARINA DI CARPI - Modena (Italy)

Telefono 0522 - 699240 RIO SALICETO (Reggio E.)

Telefax: (0522) 699002 - Telex: 530023 GLDN I

- N.B.** - Le illustrazioni, le descrizioni e le caratteristiche contenute nel presente libretto non sono impegnative poichè, ferme restando le caratteristiche principali, la GOLDONI S.p.A. si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento eventuali modifiche, dettate da esigenze tecniche o commerciali.
- N.B.** - Les illustrations, les descriptions et les caractéristiques contenues dans cette notice n'engagent en rien la responsabilité de GOLDONI S.p.A. qui, tout en laissant inchangées les caractéristiques principales, se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications pour des exigences techniques ou commerciales.
- N.B.** - Pictures, descriptions and features given in this booklet are in no way binding on the GOLDONI company, who reserve the right to maintain overall characteristics of their machines whilst making such modifications as technical or commercial influences dictate.
- N.B.** - La Casa GOLDONI S.p.A. no se considera vinculada por las ilustraciones, las descripciones y las características de todo el contenido del presente folleto, si bien manteniendo las características principales de las máquinas y repuestos, se reserva el derecho de aportar en cualquier momento eventuales retoques y modificaciones por exigencias técnicas o comerciales.
- N.B.** - Die Abbildungen, Beschreibungen und Charakteristiken in dieser Broschüre sind unverbindlich. Die Firma GOLDONI S.p.A. behält sich vor, jederzeit technische oder handelsdiktierter Verbesserungen vorzunehmen, wobei jedoch die wesentlichen Merkmale nicht berührt werden.

PREMESSA

Gentile Cliente, la fiducia che lei ha voluto accordarci nel preferire un prodotto GOLDONI sarà ampiamente ripagata dalle prestazioni che otterrà seguendo scrupolosamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Un uso corretto del suo mezzo di lavoro, unitamente ad una puntuale manutenzione, le consentiranno di eseguire, nelle condizioni ottimali e per lungo tempo, tutti i lavori necessari per la sua Azienda.

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

I «Centri Assistenza e Ricambi», dislocati su tutto il territorio nazionale ed internazionale, le offrono l'esperienza di personale specializzato, preparato direttamente dalla GOLDONI e in contatto con la Sede, regolarmente aggiornato e rifornito di pubblicazioni tecniche. Non meno importante è la certezza che le parti eventualmente sostituite nelle Officine autorizzate sono originali GOLDONI. Ricordi infatti, che i pezzi di ricambio GOLDONI sono i soli che garantiscono la stessa qualità e la stessa durata dei particolari originali, in quanto sono gli stessi pezzi montati di serie. L'impiego di ricambi non originali può essere causa di seri inconvenienti e comporta la immediata cessazione della garanzia; si serva quindi solo della nostra organizzazione di vendita (vedere pag. 6).

PREFACE

La confiance que vous avez voulu nous témoigner en choisissant un produit GOLDONI vous sera amplement récompensée par les performances que vous pourrez obtenir en respectant scrupuleusement les instructions contenues dans cette notice.

Une utilisation correcte en un entretien rationnel de votre machine vous permettront d'accomplir, pour longtemps et dans des conditions optimales, tous les travaux que votre ferme comporte.

FOREWORD

Dear Customer, the confidence that you granted us, by preferring a GOLDONI product, will be fully returned by the performance you will successfully achieve by following carefully the instructions reported in this booklet.

A proper use of your instrument of work, along with a timely servicing, will grant you to carry out all works required in your Farm in the optimum and troubleless conditions for a long time.

INTRODUCCIÓN

Muy Señor nuestro: la preferencia que usted ha tenido a bien otorgarnos eligiendo un producto GOLDONI será ampliamente recompensada por los servicios que le proporcionará, si bien atendido, siguiendo concienzudamente las recomendaciones que se vienen exponiendo en el folleto.

El correcto manejo de la máquina a unas con su cuidado puntual y eficiente, le facilitarán la ejecución de todas las labores necesarias para su finca agrícola en las mejores condiciones y por mucho tiempo.

VORWORT

Sehr geehrter Kunde! Die Firma GOLDONI beglückwünscht Sie für die Wahl eines ihrer Erzeugnisse, das Ihnen sicherlich die Leistungen bieten wird, auf die Sie rechneten. Voraussetzung hierfür ist aber, dass Sie sich an die in dieser Anleitung enthaltenen Vorschriften genau halten.

Ein sachgemässer Einsatz Ihres Arbeitsmittels und eine sorgfältige Wartung werden es ihnen ermöglichen, all die in Ihrem Betrieb anfallenden Arbeiten unter optimalen Bedingungen und für lange Zeit zu verrichten.

SERVICE APRES-VENTE

Les «Centres Après-Vente», implantés dans presque tous les pays, vous offrent l'expérience d'un personnel hautement qualifié, directement formé par GOLDONI et constamment tenu à jour des progrès techniques. La certitude que les pièces éventuellement remplacées dans les Ateliers agréés sont d'origine GOLDONI a d'ailleurs aussi son importance.

N'oubliez pas que les pièces de rechange d'origine GOLDONI sont les seules en mesure d'assurer la même qualité et la même durée que les pièces montées à la fabrique, étant les mêmes. L'utilisation de pièces différentes peut donner lieu à de graves inconvénients et comporte la cessation immédiate de la garantie. Veuillez donc vous adresser exclusivement à notre Réseau de vente (voir page 8).

ASSISTANCE SERVICE

Our «Assistance and Spares Centres», branched all over the domestic territory and abroad, will put at your disposal experienced personnel, duly trained by GOLDONI organization and contacting the head office for updated information integrated with technical literature.

Latter, but not last, and of utmost importance, is the fact that Authorized Workshops will replace components, if required, exclusively with GOLDONI original spares.

It should be born in mind that GOLDONI original spares are the sole ones that will warrant the same top quality and the same life of original components as they are the same ones mounted on the assembly line. The use of non-original components could cause severe difficulties and implies also the immediate discontinuance of the warranty. Therefore, address your request to our sales organization only (see page 10).

SERVICIO POST-VENTA

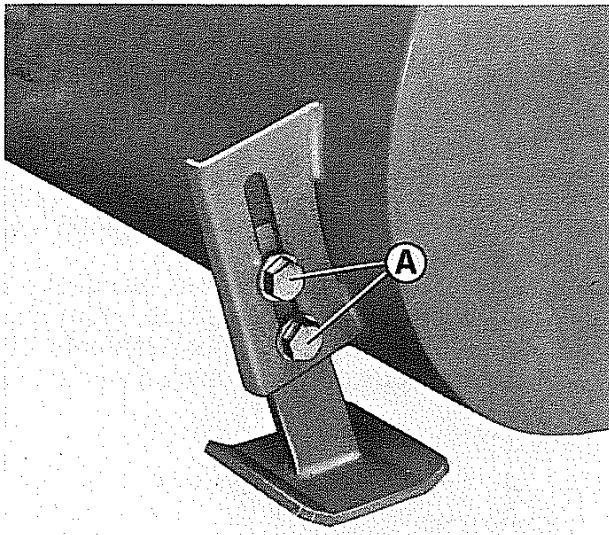
Nuestros centros de servicio post-venta y recambios presentes en todo el territorio nacional e internacional, le ofrecen la experiencia de especialistas habilitados por GOLDONI, en contacto con la Casa, siempre al día y enterados por las publicaciones técnicas. No menos importante es la certidumbre de que los recambios instalados en los talleres autorizados son originales GOLDONI.

Cable recordar, pues, que las piezas de repuesto GOLDONI son las únicas que garantizan la misma calidad y la misma vida que las piezas originales, como que son las mismas piezas que vienen montadas en la producción. La aplicación de recambios no originales puede causar graves inconvenientes, sin contar que queda sin efecto la garantía que otorga el fabricante; encargue, pues, siempre a nuestros organismos de venta todas las veces que se le ofrezca (ver la pág. 12).

TECHNISCHER KUNDENDIENST

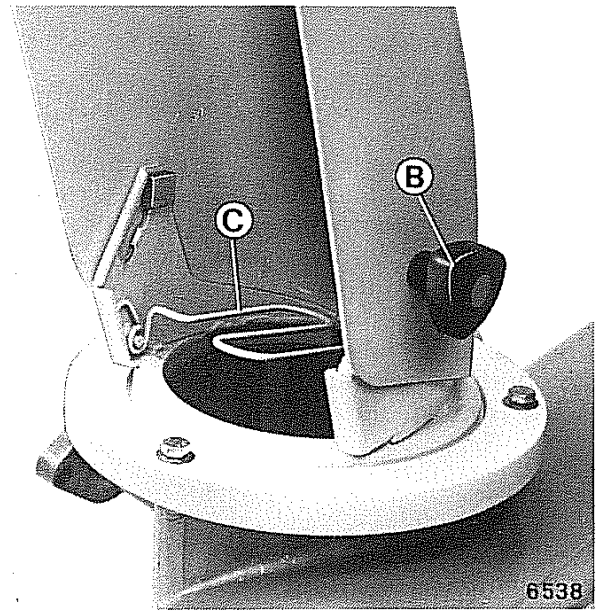
Unsere «Kundendienst- und Ersatzteilzentren», die sich überall im In- und Auslande befinden, bieten Ihnen die Erfahrung eines spezialisierten Personals, das direkt von der Fa. GOLDONI geschult wurde, in ständigem Kontakt mit dem Herstellerwerk ist und laufend alle erforderlichen technischen Unterlagen bekommt. Nicht minder wichtig ist die absolute Sicherheit, dass die in den Vertragswerkstätten verwendeten Ersatzteile Original-GOLDONI-Teile sind.

Bedenken Sie, dass nur GOLDONI-Ersatzteile die gleiche Qualität und die gleiche Lebensdauer der Erstausrüstungsteile gewährleisten können, da sie aus der laufenden Serienfertigung entnommen werden. Die Verwendung fremder Ersatzteile kann schwerwiegende Betriebsstörungen zur Folge haben und schliesst dann die Inanspruchnahme der Garantie mit sofortiger Wirkung aus. Im Bedarfsfalle wenden Sie sich daher nur an unsere Verkaufsorganisation (siehe Seite 14).



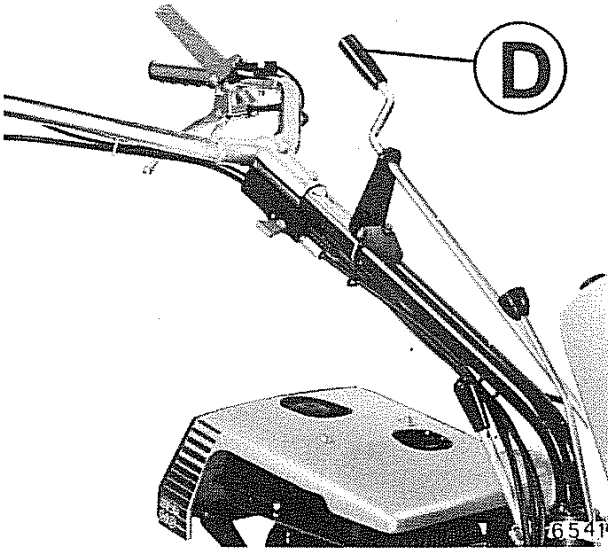
6539

1



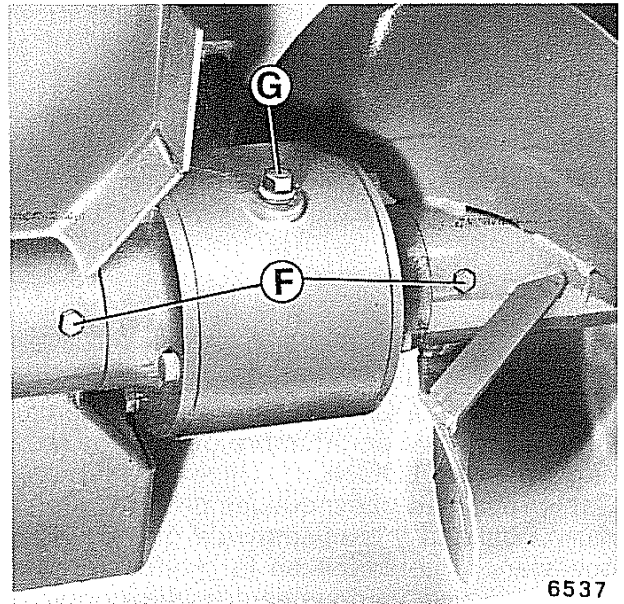
6538

2



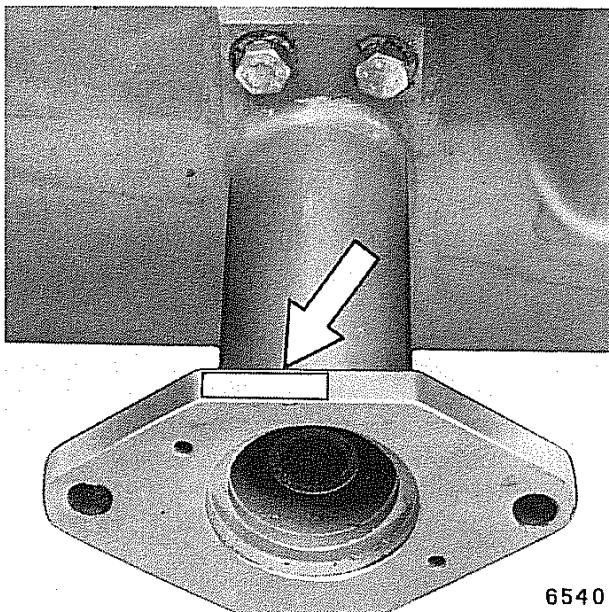
6540

3



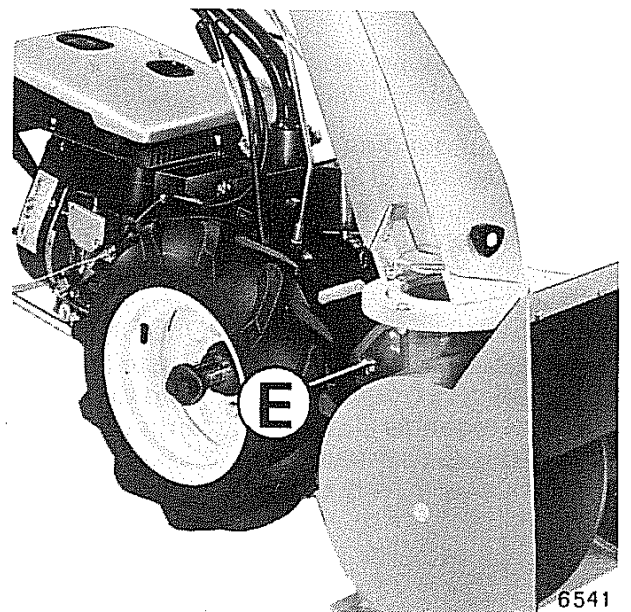
6537

4



6540

5



6541

6

ISTRUZIONI PER L'USO

La turbofresa da neve viene costruita nella versione da cm. 65 x 45 e può essere applicata ai motocoltivatori GOLDONI serie 100, S. 600, Jolly, S. Special e all'unità motrice serie FC. Il suo impiego consente di liberare parchi, giardini e piazzali da strati nevosi fino a 45 cm. di spessore con una capacità di sgombero di circa 40 tonnellate di neve all'ora. La neve, convogliata al centro dalle giranti, viene espulsa violentemente dalla turbina ad una distanza di circa 10-15 metri.

Regolazione altezza slitte

Agendo sulle viti **A** (fig. 1) è possibile scegliere l'altezza di lavoro in relazione al tipo di fondo che si vuole liberare dalla neve. Operando su terreni ghiaiosi o accidentati è bene tenere le slitte nella posizione illustrata in fig. 1 per evitare che dal convogliatore, oltre alla neve, escano sassi a forte velocità.

Regolazione inclinazione del convogliatore

Per scegliere la distanza a cui lanciare la neve occorre allentare i pomelli **B** (fig. 2) e spostare il convogliatore in una delle posizioni previste. Ad operazione effettuata stringere di nuovo i pomelli **B**.

Rotazione del convogliatore

La rotazione del convogliatore è comandata dall'asta **D** (fig. 3) a mezzo di una vite senza fine. Questa regolazione, che avviene su 180°, permette di scegliere la direzione verso cui lanciare la neve che esce dal convogliatore.

Fissaggio della turbofresa all'unità motrice

Tale operazione si effettua collegando l'albero presa di forza dell'unità motrice al manicotto della turbofresa; se l'innesto è difficoltoso aiutarsi muovendo le giranti. Serrare poi i dadi **E** (fig. 6).

Fissare l'asta **D** (fig. 3), che comanda la rotazione del convogliatore, utilizzando i supporti e le viti in dotazione all'attrezzatura.

Dispositivi di protezione

Nella progettazione della turbofresa da neve, particolare importanza è stata attribuita alla protezione sia dell'operatore che degli organi di trasmissione.

La griglia **C** (fig. 2), infatti, rallenta o in qualche caso impedisce che dal convogliatore escano oggetti pesanti nascosti nella neve (sassi, pietre, ecc.) la cui caduta potrebbe provocare danni alle cose o alle persone vicine.

Inoltre, le viti **F** (fig. 4) che fissano le giranti della turbofresa, sono dimensionate in modo tale da tranciarsi se sottoposte a forti sollecitazioni; evitare perciò di sostituirle con altre più grosse per non rischiare di rompere gli ingranaggi conici di trasmissione.

M A N U T E N Z I O N E

La manutenzione della turbofresa da neve è ridotta al minimo: si limita infatti alla sola sostituzione dell'olio.

Sostituzione dell'olio

Dopo un periodo di circa **800** ore di lavoro effettuare il cambio dell'olio. Per la sostituzione occorre togliere il tappo **G** (fig. 4) e capovolgere la turbofresa affinché fuoriesca tutto l'olio usato; introdurre poi **750** grammi circa di nuovo olio ESSO GEAR OIL 85W-90. Il controllo del livello si effettua tramite lo stesso tappo **G**, munito di apposita asta, con la turbofresa in posizione orizzontale.

R I C A M B I

Termine per la concessione dei ricambi in garanzia

Entro i termini fissati dal nostro «Attestato di garanzia».

Richiesta ricambi

Nel richiedere alla nostra organizzazione di vendita delucidazioni tecniche o parti di ricambio, indicare esattamente il tipo e la serie della turbofresa:

Esempio: – turbofresa tipo FN/A –

N.B. - Il tipo e la serie della turbofresa si trovano stampigliati nel punto indicato dalla freccia di fig. 5.

MODE D'EMPLOI

La turbofraise à neige est disponible dans la version de 65 x 45 cm.; on peut l'appliquer aux motoculteurs GOLDONI série 100, S. 600, Jolly, S. Special ainsi qu'à l'unité motrice série FC. Elle permet de déneiger parcs, jardins et squares avec une capacité d'environ 40 tonnes de neige l'heure. Épaisseur maximum de la neige traitée: 45 cm. Sa turbine projette la neige à une distance d'environ 10-15 mètres.

Réglage de la hauteur des traîneaux

Avec les vis **A** (fig. 1), il est possible de choisir la hauteur de travail selon le type de terrain à déneiger. En cas de graviers ou de terrains accidentés, il est bon de régler les traîneaux sur la position illustrée à la fig. 1; cela empêchera au convoyeur de projeter des cailloux avec la neige.

Réglage de l'inclinaison du convoyeur

Pour régler la distance à laquelle projeter la neige, desserrer les boutons **B** (fig. 2) et déplacer le convoyeur à la position voulue. Serrer de nouveau les boutons **B**.

Rotation du convoyeur

La rotation du convoyeur est commandée par la tige **D** (fig. 3) au moyen d'une vis sans fin. Ce réglage qui se fait sur 180° permet de choisir la distance à laquelle projeter la neige sortant du convoyeur.

Ancrage de la turbofraise à l'unité motrice

Il suffit de raccorder l'arbre de la prise de force de l'unité motrice au manchon de la turbofraise; si l'opération s'avère difficile, s'aider en agissant sur les couronnes mobiles. Serrer ensuite les écrous **E** (fig. 6).

Fixer la tige **D** (fig. 3) commandant la rotation du convoyeur en utilisant les supports et les vis fournis avec la machine.

Dispositifs de protection

Une importance toute particulière a été attribuée à la protection de l'opérateur et des organes de transmission.

En effet, la grille **C** (fig. 2) ralentit ou empêche même que des objets tels que pierres, cailloux etc... soient projetés avec la neige et provoquent des accidents aux personnes ou aux choses se trouvant aux alentours de la déneigeuse. De plus, les vis **F** (fig. 4) de fixation des couronnes mobiles à la turbofraise se cassent lorsque soumises à de fortes sollicitations. Éviter, par conséquent de les remplacer avec des plus grosses pour ne pas compromettre les engrenages coniques de transmission.

ENTRETIEN

L'entretien de la turbofraise à neige est réduite à l'essentiel: la vidange de l'huile.

Vidange de l'huile

Vidanger l'huile après environ **800** heures de travail. Pour ce faire, enlever le bouchon **G** (fig. 4) et renverser la turbofraise pour faire sortir l'huile; verser maintenant **750** grammes environ d'huile ESSO GEAR OIL 85W-90. Pour contrôler le niveau de l'huile, mettre la turbofraise sur une surface horizontale et utiliser la jauge du bouchon **G**.

PIECES DE RECHANGE

Durée de la garantie pour les pièces de rechange

Selon les termes fixés par notre «Bon de garantie».

Pour commander des pièces de rechange

Lors de toute commande de pièces détachées ou de renseignement à l'adresse de nos Services Techniques, il y a lieu de nous indiquer avec précision le type et la série de la turbofraise:

Exemple: – turbofraise type FN / A –

N.B. - Le type et la série de la turbofraise figurent à l'endroit indiqué par la flèche à la fig. 5.

DIRECTION

The «Turbosnow» comes in a version measuring 65 x 45 cm and can be fitted to GOLDONI 100, S. 600, Jolly and S. Special motorcultivators and to the small FC type mower. It will clear parks, gardens and open spaces of snow up to 45 cm deep at a rate of about 40 tons per hour, the snow being gathered up by impellers toward the centre and thrown at high speed by the turbine to a distance of some 10 or 15 metres.

Skid-height adjustment

By working bolt **A** (fig. 1) the user can set the machine at the correct working height for the type of ground being cleared. When on gravel or unstable surfaces it will be as well to set the skids as per fig. 1, to avoid the chute sending out stones mingling with the snow and propelled through at high speed.

Setting the chute-angle

This determines the «turbosnow's» throwing distance. Loosen knobs **B** (fig. 2) and move the chute into one of the set positions. Once at the required angle, re-tighten knobs **B**.

Setting the chute-direction

A wormgear worked by rod **D** (fig. 3) controls the chute throwing direction through an arc of 180°, within which the user can choose the most convenient position for the job in hand.

Attaching the «turbosnow» to its drive-unit

This is done by coupling the cultivator/mower PTO shaft to the snowplough's flanged propshaft-casing. If difficulty is encountered in making the join, revolve the impellers until ends mate, then tighten nuts **E** (fig. 6).

Set the chute at the required position and lock rod **D** (fig. 3) using the fitting and bolts supplied.

Safety device

In designing this turbo-snowplough, special importance has been given to the protection both of user and of moving machine parts.

Grill **C** (fig. 2) serves to prevent heavy material from being propelled through the chute – stones etc. which could cause damage to persons or property nearby – by either slowing up or stopping the progress through of anything other than snow.

Further, the impeller fixture bolts **F** (fig. 4) are of size and weight such as to shear off when heavily strained.

For this reason, do not replace with heavier or larger gauge as this will simply place the bevel-gear angle-drive at risk.

M A I N T E N A N C E

Maintenance in this attachment is almost nil. All that is required is regular oil-change:

Oil-change

After approx. **800** working hours make the first change. Remove plug **G** (fig. 4) and upturn the machine until all used oil has drained off; replace with about **750** g of fresh ESSO GEAR OIL 85W-90. With the unit standing horizontal, check the oil-level by means of the dipstick incorporated into plug **G**.

S P A R E S

Conditions governing parts supplied under guarantee

As per the terms stated in our «Warranty certificate»

Ordering spare parts

When ordering parts or seeking technical information from our sales organisation, state the snowplough type and model: **viz.:** –«Turbosnow» FN/A –.

N.B. - Model identification can be found stamped onto the point arrowed in fig. 5.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

La turbo-fresadora quita-nieve se construye en la version de 65 x 45 cm. y puede ser usada con los motocultivadores GOLDONI de la serie 100, S. 600, Jolly, S. Special y con la unidad motriz serie FC.

Su empleo permite limpiar parques, jardines y plazas de capas de nieve de hasta 45 cm. de profundidad, con una capacidad de trabajo de aproximadamente 40 toneladas de nieve por hora. La nieve, conducida hacia el centro por los girantes, es expulsada violentamente por la turbina a una distancia aproximada de 10 - 15 metros.

Regulación de la altura de los patines

Por medio de los tornillos **A** (fig. 1) es posible elegir la altura de trabajo en relación con el tipo de fondo del que se desea limpiar la nieve. Trabajando sobre terrenos pedregosos o accidentados, es conveniente mantener los patines en la posición ilustrada en la fig. 1 para evitar arrojar piedras a gran velocidad junto con la nieve.

Regulación de la inclinación del conducto de expulsión

Para elegir la distancia a la cual lanzar la nieve es necesario aflojar las perillas **B** (fig. 2) y mover el conducto hacia una de las posiciones previstas. Una vez efectuada la operación, apretar nuevamente las perillas **B**.

Rotación del conducto de expulsión

La rotación del conducto se dirige a través de la varilla **D** (fig. 3) por medio de un tornillo sinfín. Esta regulación, hasta 180°, permite elegir la dirección hacia la cual lanzar la nieve que sale del conducto.

Conexión de la turbo-fresadora a la motriz

Dicha operación se efectúa conectando el eje toma de fuerza de la motriz al manguito de la turbo-fresadora; si la conexión presenta dificultades, ayudarse moviendo los girantes. Apretar después las tuercas **E** (fig. 6).

Fijar la varilla **D** (fig. 3), que comanda la rotación del conducto de expulsión, utilizando los soportes y los pernos entregados con la herramienta.

Dispositivos de protección

En la proyectación de la turbo-fresadora, ha sido atribuida una gran importancia a la protección, tanto del operador como de los órganos de transmisión.

La rejilla **C** (fig. 2), en efecto, amortigua la velocidad o en algunos casos impide que a través del conducto salgan objetos contundentes escondidos en la nieve (piedras, etc.) cuya caída podría producir daños a las cosas o a las personas cercanas.

Además, los tornillos **F** (fig. 4) que fijan los girantes de la turbo-fresadora, han sido calculados para que se corten si sometidos a grandes esfuerzos; evitar por lo tanto reemplazarlos con otros más grandes para no correr el riesgo de romper los engranajes cónicos de transmisión.

M A N T E N C I O N

La mantención de la turbo-fresadora quita-nieve ha sido reducida al mínimo: se limita en efecto, sólo al cambio del aceite.

Cambio del aceite

Al cabo de un período de aproximadamente **800** horas de trabajo, efectuar el cambio del aceite. Para esto es necesario sacar el tapón **G** (fig. 4) y dar vuelta la turbo-fresadora hasta que salga todo el aceite usado; introducir luego **750** gramos aproximadamente de aceite nuevo ESSO GEAR OIL 85W-90. El control de nivel se efectúa con el mismo tapón **G**, provisto de varilla, con la turbo-fresadora en posición horizontal.

R E P U E S T O S

Plazo para la entrega de repuestos en garantía

Dentro de los plazos establecidos en nuestro «Certificado de Garantía».

Pedido de repuestos

Al momento de pedir, a nuestra organización de venta, aclaraciones técnicas o piezas de repuesto, sírvanse indicar con exactitud el tipo y la serie de la máquina:

Ejemplo: – turbo-fresadora tipo FN / A –.

NOTA - El tipo y la serie de la turbo-fresadora se encuentran en el punto señalado por la flecha en la fig. 5.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Turboschneefräse wird in der Ausführung von 65 x 45 cm gebaut und kann an die Einachsschlepper GOLDONI der Serien 100, S. 600, Jolly und S. Special sowie an das Motorgerät der Serie FC angebaut werden. Die Fräse räumt bis zu 45 cm hochliegenden Schnee von Plätzen, Gärten und Parks und verfügt über eine Schneeräumleistung von circa 40 Tonnen Schnee pro Stunde. Der Schnee wird von den Frässhnecken zum Zentrum befördert und dort von der Turbine bis zu einer Entfernung von etwa 10-15 Metern fortgeschleudert.

Einstellung der Schlittenhöhe

Die Arbeitshöhe wird mit den Schrauben **A** (Abb. 1) je nach der Beschaffenheit des Untergrunds, von dem der Schnee geräumt werden soll, eingestellt. Auf Kiesböden und unebenem Gelände sollten die Schlitten auf die in Abb. 1 gezeigte Höhe eingestellt werden, um zu vermeiden, daß mit dem Schnee auch Steine herausgeschleudert werden.

Einstellung der Neigung des Auswurfstutzens

Um die Entfernung einzustellen, auf die der Schnee ausgeschleudert werden soll, die Ballengriffe **B** (Abb. 2) lockern und den Auswurfstutzen in eine der vorgesehenen Positionen bringen.

Danach die Ballengriffe **B** fest anziehen.

Drehung des Auswurfstutzens

Die Drehung des Auswurfstutzens wird durch die Stange **D** (Abb. 3) mit einer endlosen Schraube gesteuert. Der Stutzen kann um 180° gedreht werden, um ihn so in die Richtung zu orientieren, in die der Schnee ausgeschleudert werden soll.

Befestigung der Turbofräse am Motorgerät

Die Turbofräse wird am Motorgerät durch Verbindung ihrer Muffe mit der Zapfwelle des Motorgeräts befestigt. Wenn diese Verbindung nur schwer ausgeführt werden kann, sollten Sie die Frässhnecken leicht bewegen. Dann die Muttern **E** (Abb. 6) anziehen. Anschließend die Stange **D** (Abb. 3), die zur Drehung des Auswurfstutzens benutzt wird, mit den Schrauben und Halterungen befestigen, die mit der Ausrüstung mitgeliefert werden.

Schutzvorrichtungen

Beim Entwurf der Turboschneefräse wurde besonderer Wert auf die Schutzvorrichtungen für den Bedienungsmann und die Antriebsorgane gelegt.

Das Gitter **C** (Abb. 2) verhindert nämlich in einigen Fällen, daß der Auswurfstutzen schwere im Schnee versteckte Gegenstände (wie z.B. Steine u.a.) ausschleudert, die Personen und Sachen in der Reichweite des Stutzens beschädigen könnten, oder es verlangsamt zumindest ihren Aufprall.

Außerdem haben die Schrauben **F** (Abb. 4), die zur Befestigung der Frässhnecken dienen, solche Abmessungen, daß sie durchgeschnitten werden, wenn sie starken Belastungen unterliegen. Tauschen Sie die Schrauben daher nicht gegen stärkere aus, damit nicht das Kegelradgetriebe beschädigt wird.

W A R T U N G

Die Wartung der Turboschneefräse ist auf ein Minimum beschränkt: es wird nämlich nur der Ölwechsel erfordert.

Ölwechsel

Nach etwa **800** Arbeitsstunden ist das Öl zu wechseln. Schrauben Sie dazu den Stopfen **G** (Abb. 4) heraus und stellen die Turbofräse auf den Kopf, damit das Altöl ausfließen kann. Dann circa **750** Gramm neues Öl der Marke ESSO GEAR OIL 85W-90 einfüllen. Der Ölstand wird mit dem Meßstab am Stopfen **G** geprüft, wenn die Turbofräse waagrecht steht.

ERSATZTEILE

Frist für die Lieferung von Ersatzteilen unter Garantie

Innerhalb der in unserem Garantieschein festgesetzten Fristen.

Bestellung von Ersatzteilen

Beim Bestellen von Ersatzteilen bei unserer Vertriebsorganisation und bei der Einholung von technischen Erläuterungen geben Sie stets genau den Typ und die Seriennummer der Turbofräse an:

Beispiel: – Turbofräse Typ FN / A –.

N.B. - Typ und Seriennummer der Turbofräse sind in dem Punkt eingeprägt, der in Abb. 5 mit Pfeil gekennzeichnet ist.

